ESTRATEGIA DIDÁCTICA

DIFUSIÓN DE LA CULTURA

LENKA-TAULEPA

EN EL MUNICIPIO DE CORINTO, DEPTO. DE MORAZÁN.

MUSEO COMUNITARIO LENKA-TAULEPA.

Contacto

Museo Comunitario Lenka-Taulepa

Teléfono: 7549-1759

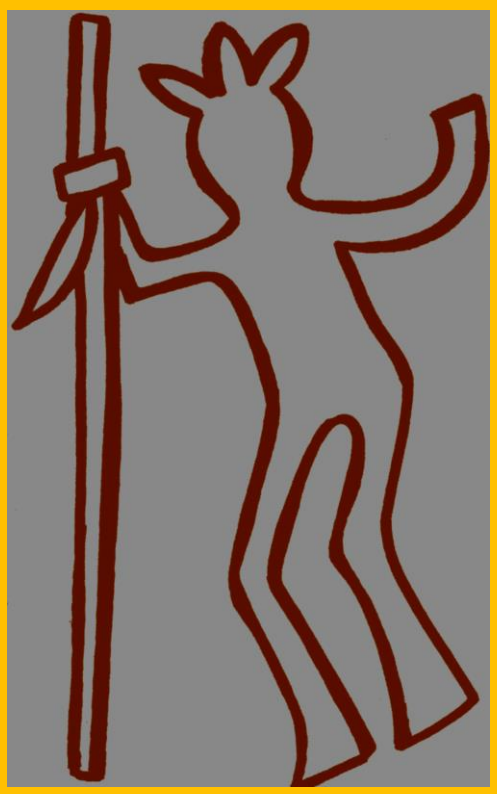
Correo electrónico: chungoperalta@gmail.com

Redes Sociales: Museo Comunitario Lenka-Taulepa

Dirección: Altos del Recreo, Salida a Caserío Matapalos, Municipio de Corinto, Depto. De Morazán, El Salvador, C.A.

Presentación

Con el esfuerzo de contribuir al proceso de la divulgación de la Cultura Lenka en el Municipio de Corinto, Departamento de Morazán, se presenta el siguiente Diseño de Estrategias Didácticas, enfocadas en estudiantes de tercer ciclo de Educación Básica y Bachillerato; propuesta elaborada en el marco del proyecto social **"Estrategia didáctica para la difusión de la cultura Lenka en coordinación con Departamento de Asuntos Lenkas de El Salvador, Museo Comunitario Lenka-Taulepa; y la Casa de la Cultura en el área urbana del Municipio de Corinto, Departamento de Morazán. Durante los meses de agosto a noviembre del 2020"** como parte de la Maestría en Profesionalización de la Docencia Superior impartida en La Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria Oriental, cuyo fin es facilitar una herramienta para docentes y alumnos con el propósito de contribuir a la difusión de la Cultura Lenka-Taulepa y con ello al rescate y preservación de la identidad cultural.



ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS PARA LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA LENKA.

Elaboración y redacción de Contenido: Prof. Róger Danilo Vásquez, Sr. Víctor Alexander Saravia Hernández, Licda. Alma Ortensia Martínez Escobar, Licda. Vanesa Lourdes Lazo, Licda. Elsa Yamileth Ascencio. Elaboración del diseño del contenido: Arq. Oscar Ever Canales Ramírez.

ÍNDICE

Marco Jurídico **7**

Antecedentes **9**

Aspectos Culturales..... **15**

Idioma..... **21**

Narrativa Lenka-Taulepa **27**

Cuido y respeto a los sitios sagrados..... **38**

Consideraciones Finales **43**

Glosario de términos……..…**44**

MARCO JURIDICO

1) **Constitución de la República de El Salvador:** además de la prohibición constitucional de toda forma de discriminación y la igualdad de todas las personas ante la ley, de manera específica en su Artículo No. 63 mediante reforma constitucional, El Salvador reconoce a los Pueblos Indígenas y adoptará políticas públicas a fin de mantener y desarrollar su identidad étnica y cultural, cosmovisión, valores y espiritualidad.

2) **Ley de Cultura:** Fue promulgada en el mes de agosto del año 2016 y tiene por objeto, establecer el régimen jurídico que desarrolle, proteja y promueva la cultura, así como los principios, definiciones, institucionalidad y marco legal que fundamenta la política estatal en dicha materia; con la finalidad de proteger los derechos culturales (Art. 1). Establece que el derecho a la cultura es inherente a la persona humana, en consecuencia, es obligación y finalidad primordial del Estado proteger, fomentar, difundir y crear las condiciones para el desarrollo de los procesos culturales y artísticos impulsados por la sociedad, tomando en cuenta la diversidad cultural de los pueblos (Art. 4).
   Obliga al Estado a proteger el patrimonio cultural (Art.8) y dentro de este, al castellano y las lenguas indígenas como bienes constitutivos de este patrimonio. Por otra parte, garantiza a los pueblos indígenas y a los grupos étnico lingüísticos, el derecho a conservar enriquecer y difundir su cultura, identidad y su patrimonio cultural y a producir nuevos conocimientos a partir de sus sabidurías ancestrales y de los acervos contemporáneos (Art. 11). Se prohíbe toda forma de discriminación por motivos culturales (Art.12).

   La ley reconoce como derechos culturales universales, indivisibles e independientes: la libertad de creación, el derecho a la identidad cultural, el derecho a la historia y patrimonio cultural y el derecho a los saberes ancestrales, celebraciones y rituales. Respecto de los pueblos indígenas, el Capítulo III de la Ley (Artículos 27 al 34), indica que éstos tienen derecho individual y colectivo al disfrute pleno de los derechos humanos y las libertades fundamentales reconocidas en la Constitución; indica la obligación del estado de adoptar políticas públicas orientadas al reconocimiento y visibilidad de los pueblos. Le reconoce el derecho a la práctica de sus tradiciones y a la no discriminación basada en su etnia, sexo, religión, costumbres, lengua, etc.

Se establece además que el Estado promoverá condiciones para el desarrollo económico y social sostenible que sea compatible con sus características culturales y que deberá establecer medios para garantizar su participación en la adopción de decisiones. Finalmente, que promoverá incentivos para las personas que rescaten el arte y las lenguas indígenas, así como el estudio e investigación de su historia y cultura para la promoción de sus derechos.

Por otra parte, la Ley establece la institucionalidad a nivel nacional y local encargada de llevar a cabo los fines de la misma y crea un Fondo Nacional Concursable para la Cultura que administra los recursos estatales para el fomento de las iniciativas ciudadanas en la materia. Asimismo, se establecen responsabilidades para el Estado en el ámbito educativo, donde debe desarrollar políticas de educación artística orientadas a promover integralmente la formación (Artículo 84). Finalmente, obliga a los gobiernos locales en coordinación con el Estado, a llevar a cabo acciones encaminadas a la protección, conservación y defensa del patrimonio cultural (Art. 105).

Antecedentes

Capítulo I

Representación rupestre de la abuela Ishmanaual, y la Comisahual en Ti ketau Antawinikil, Corinto, Morazán

NARRATIVA SOBRE LA CREACIÓN LENKA.

Un día los dioses se reunieron alrededor de AKÚ, en su voz poderosa, AKÚ preguntó: ¿" Quién es lo suficientemente valiente para bajar a la tierra y crear el primer ser"?, los Dioses se miraron el uno al otro, esperando a ver quién se ofrecía como voluntario primero.

Cuando de repente la abuela Ishmanaual levantó la mano, diciendo "voy yo". Los dioses se quedaron sorprendidos mientras AKÚ la ataba con cuerdas y la arrojó desde el cielo a través de un pequeño agujero, hasta que llegó a la tierra. Mientras la dejaban caer, Ishmanaual apretó un saco lleno de polvo de estrellas en sus manos.

Caminando hacia algunas cuevas, recolectó cacao, raíces herbáceas; y maíz. Una vez que tenía todo lo que necesitaba comenzó a mezclar el polvo de estrellas, el cacao, las raíces; y el maíz en una olla y con una piedra remoliendo los arrancó a un polvo fino, ella seguía moliendo y moliendo y no pasó nada.

"¿Que podría faltar?" se preguntó, sabía que tenía que pedir permiso al espíritu del bosque, cuando escuchó sus suplicas el espíritu del bosque envió a Ishmanaual una variedad de diferentes animales con diferentes dones, cuando los animales llegaron a su cueva Ishmanaual los llevó a su olla, uno a uno los colocó dentro. El cusuco le dio a la humanidad la columna vertebral; la tortuga dio el corazón y la capacidad de amar, el conejo dio los sistemas reproductivos, el mono dio pies y la capacidad de bailar; el jaguar dio el abdomen y la sensación de hambre; el águila dio los pensamientos y sueños.

La olla de Ishmanaual se llenó de todos estos elementos cuando de repente el primero se emergió del polvo: ANTAWINIKIL. Aun así, ANTAWINIKIL, mitad divino y mitad humano, nació con el pie demasiado pálido para el gusto de Ishmanaual. Ella sentía que era demasiado débil para los rayos del sol y salió a buscar comida para darle fuerzas. En esta búsqueda, Ishmanaual comenzó a crear nuevas plantas como el loroco y vainilla también.

De vuelta a la tierra, el cielo tronó fuertemente fuera, ANTAWINIKIL curiosamente salió y miró por encima de él. Empezó a caminar y caminar hasta llegar a un pequeño lago, en ese lago AKÚ ordenó a ANTAWINIKIL que se durmiera junto a un árbol cubierto de hojas de todos colores, brillante a la luz del sol AKÚ ordenó entonces a la gran Guara o la Guacamaya para poner un huevo en la cabeza de ANTAWINIKIL mientras descansaba, ordenó al Tamagás, la víbora; y el cascabel para proteger el huevo. Un día nació el huevo de marfil y finalmente TIWANATUKU, nació el primer lenka completamente mortal. Su nombre "TI WANATUKU" que significa "ser pájaro", desde que nació del huevo de la Guacamaya.

Representación rupestre de La abuela de la creación y sus gemelos ANTAWINIKIL y TI WANATUKO en Ti Ketau Antawinikil, Corinto, Morazán.

Al salir de su huevo todos los pájaros cantaron, todos los sonidos de la naturaleza rugieron, a diferencia de ANTAWINIKIL, TI WANATUKU nació de piel marrón y con alas emplumadas con hermosos azules, amarillos y los rojos de la Guacamaya, ANTAWINIKIL se despertó y descubrió a su hermano menor, se abrazaron y ambos se dirigieron de nuevo hacia la cueva donde ISHMANAUAL esperaba su regreso, en la cueva, AKÚ le dijo a ISHMANAUAL que solo uno de ellos podía quedarse en la tierra, ISHMANAUAL declaró que quería quedarse en la tierra para cuidar de TIWANATUKU.

Cuando ANTAWINIKIL se despidió, se dio cuenta de la cara triste de su hermano menor. ANTAWINIKIL se arrodilló para agarrar un puñado de arena desde el suelo y lanzó la arena en el aire, cada grano de arena se transformó en una pequeña luciérnaga parpadeante y rodearon a TIWANATUKU mientras sus ojos brillaban y sus espíritus se elevaban. Antes de irse, ANTAWINIKIL susurró la sabiduría de la vida en el oído de TIWANATUKU. Los ojos de TIWANATUKU se ensancharon al recibir el hermoso don del conocimiento. ANTAWINIKIL salto al cielo y voló hacia las estrellas. Cuando TIWANATUKU vio a su hermano volando trato de agitar sus alas para seguir, AKÚ tuvo que hacer desaparecer las alas de TIWANATUKU para que pudiera permanecer en la tierra y crear el resto de la humanidad. La abuela ISHMANAUAL se convirtió en los elementos: el aire, el fuego, la tierra y el agua.

Representación rupestre de ANTAWINIKIL y TI WANATUKO

ANTECEDENTES

A pesar de ser muy numerosos, extremadamente antiguos, y relativamente abiertos al dialogo; nunca se les ha consultado a las autoridades Lenkas sobre su propia cosmovisión. Sin embargo, hay abundante referencia sobre la presencia Lenka, que incluye aspectos relacionados con cronologías, territorios, tribus aliadas y otros particulares no menos importantes. Los Lenkas son un pueblo que habita desde tiempos precolombinos zonas de los actuales Honduras Nicaragua y El Salvador. El nombre de esta civilización fue establecido por Ephraim George Squier, un explorador estadounidense que en 1835 escuchó que los nativos de Guajiquiro llamaban lenka a su idioma autóctono. Este pueblo nunca llegó a establecer un estado unitario, sino que se encontraba dividido en varios señoríos controlados por un cacique al que aconsejaba un reducido grupo de nobles. La parte alta de la pirámide social se completaba con los líderes religiosos y los guerreros. Tras estos se encontraban los comerciantes y los campesinos.

"Se estima que la población lenka [hondureña] actual llega a los 100,000 habitantes y la procedencia de este grupo étnico es aún una incógnita, Barón Castro citado por Rivas, considera que son descendientes directos de los Mayas quienes no siguieron el éxodo que dio fin al antiguo Imperio Maya; algunos historiadores consideran que vinieron del sur de América…" (Rivas, 1993). "Los vestigios de los primeros nómadas-cazadores en el territorio salvadoreño son escasos, no obstante, se consideran como evidencia las cuevas o "refugios naturales" de los primeros pobladores, como las Cuevas del Espíritu Santo [Ti Ketau Antawinikil], en Corinto, Morazán, fechados ± 10,000 a.C. En ellas pueden observarse una serie de figurillas, variados diseños que pueden evocar su espiritualidad, o lo que era trascendente para ellos. En Corinto, nótense las representaciones de figuras humanas con cuernos, otras figurillas que sugieren a danzantes. Recuérdese la estrecha relación existente entre las prácticas rituales y la música y la danza en abundantes manifestaciones religiosas de las diversas culturas humanas". (Perfil de los Pueblos Indígenas de El Salvador, 2003). Entre los asentamientos más importantes se encontraban Quelepa (El Salvador), habitado desde el preclásico hasta el posclásico temprano; Yarumela (Honduras), un centro comercial muy importante durante el preclásico; Los Naranjos (Honduras); y Tenampúa.

INVASIÓN ESPAÑOLA

Las crónicas españolas solo hacen referencia a tres jefes lenkas: Mota, Entepica y Lempira. El primero destacó por su liderazgo en la resistencia ante la invasión en el cabo Gracias a Dios. Entepica, por su parte, fue señor de Cerquín y cacique de Piraera. Lempira fue, sin duda, el cacique lenka más importante durante la invasión.

En 1537, organizó una rebelión en la que participaron más de 30 000 guerreros, aunque algunos historiadores consideran exagerada esa cifra. El cacique Lempira, cuyo nombre significa "Señor de la sierra", consiguió que todo el pueblo Lenka se uniera en una confederación para luchar contra los invasores.

Las principales batallas tuvieron lugar en la zona comprendida entre los ríos Ulúa y Comayagua. Los indígenas se atrincheraron en varios peñones de la zona, como Coyocutena, Congolón o Cerquín.

Según las fuentes históricas, fue en este último peñón en el que los Lenkas establecieron su centro de operaciones. La resistencia lenka no cesó tras la muerte de Lempira, pero sus fuerzas fueron debilitándose. Los españoles concentraron a la población Lenka en lo que denominaron "pueblos indígenas". La cultura, religión y tradiciones de este pueblo fueron reprimidas por los invasores. En el mejor de los casos, algunos rasgos culturales se mezclaron con la cultura española principalmente a través de la religión (Sincretismo). En el caso de la religión, algunos pueblos aceptaron el catolicismo de manera pacífica, mientras que en otros hubo algunos intentos de resistencia.

El Salvador tiene un legado cultural significativo producto de la evolución y contacto cultural de los pueblos que sucesivamente han habitado este territorio**.** Los pueblos indígenas que habitan esta parte del continente son los herederos de una rica cultura milenaria que perdura y se hace evidente en muchas manifestaciones. El actual territorio de El Salvador fue, durante todo el ancho período prehispánico, un puente en donde diferentes pueblos cruzaron, estableciéndose unos y otros transitando de norte a sur y de sur a norte. En la tarea de afinar la frontera de influencia de los diferentes pueblos que lo utilizaron como paso o como asentamiento, más o menos prolongado, siempre se escoge el río Lempa como línea divisoria".(Perfil de los Pueblos Indígenas de El Salvador, 2003).

"La mayoría de los indígenas que lograron sobrevivir a las pestes y a otros estragos fueron absorbidos por las haciendas en expansión ó huyeron para no pagar los onerosos impuestos. Durante el siglo XVIII, la población indígena en el norte del país (zona ganadera), el oriente y la zona costera, desapareció casi completamente. Las comunidades indígenas se mantuvieron sobre todo en las tierras de las cordilleras centrales a ± 600 mts. sobre el nivel del mar, de los actuales Departamentos de Sonsonate, Ahuachapán, La Libertad (Cordillera del Bálsamo), San Salvador, La Paz y en el Departamento de Morazán". **(**Perfil de los Pueblos Indígenas de El Salvador,2003). "En la guerra de resistencia contra los españoles, el cacique Lempira reunió, según Montejo y Herrera, más de 200 pueblos, más de 200 señores o caballeros, y 30,000 a 40,000 hombres de guerra" (Chapman, 1985).-

Hay una gran cantidad de evidencias arqueológicas que dan fe de la habitación ancestral de las naciones indígenas de Centro América. Los Lenkas al igual que las otras etnias del istmo mantienen una profunda reverencia para con sus ancestros, deidades, sitios sagrados y linajes. Dicha actitud se refleja en sus rituales, su arte y en otras manifestaciones de su cosmovisión. Una fuente muy rica en esta materia es la colección de narrativas (Cantares del Pinol) que posee la actual Familia Real, en la que se cuentan los grandes acontecimientos del Mundo Lenka. Dichas narrativas tienen su correspondiente con la gran cantidad de figures y grabados dispersos en los territorios Lenkas.

Aspectos Culturales

Capítulo II

Introducción Los lenkas se distinguen por sus peculiares tradiciones, trajes coloridos, costumbres, gastronomía que debemos de mantener presente, olvidarnos de nuestros antepasados lenkas es perder nuestra identidad cultural. Con el fin de recuperar nuestra herencia cultural en el Municipio de Corinto hemos diseñado este instrumento didáctico pedagógico en el estudio de la etnia Lenka- Taulepa en El Salvador y resaltar nuestro patrimonio con el fin de mantener viva la cosmovisión lenka.

Objetivo Específico: identificar los diferentes elementos culturales que constituyen la identidad Lenka-Taulepa.

ORGANIZACIÓN POLITICO-SOCIAL

Organización de Maías y Púkaras.

Hay dos formas de ordenamiento territorial en el mundo Lenka: a)Ti Maía y b) Ti Púkara. Como pueblos miembros de Maía o Púkara, están incorporados bajo la protección Manauele y por ello con derecho irrevocable de participar y protagonizar el gran evento Lenka llamado Guancasco. El cual no está disponible para quienes no son miembros de la nación.

Kanamayku, Simbolo del reino y alianza Lenka Managuara en El Salvador.

Ti Maía: (La Maía) fue la primera forma de ordenamiento territorial en el mundo Lenka. Desde entonces, Una Maía se establece por un grupo de Wanapiro Lenka (Ciudadanos Lenkas).

Una vez establecida la Maía, el consejo de ancianos de dicha comunidad hacía las diligencias necesarias para obtener un niño-Jaguar de la familia real, el cual se volvía su "Manawana" gobernador local hereditario. Todas las Maías fueron gobernadas por miembros descendientes del Clan Manuele Lenka. De acuerdo a la tradición oral, se mantiene que todas las Maías establecidas bajo la Corona Lenka, enarbolan en su nombre las partículas –aka, - ike, -ilke, -iti, -uka, - agua, -awa, -ala, -embla, -anga, -ao, - epa. Dichas provincias fueron fundadas en el territorio propio y en territorios lejanos, por descendientes de los Manaueles que emigraron a otras regiones.

El termino Maía como territorio original fue documentado por la expedición de Cristóbal Colon en su cuarto viaje, cuando en las costas Lenkas de Honduras, los indígenas le dijeron que ellos eran o procedían de Maía. Por ello, el mapa recopilado en ese viaje, denota la región Lenka como "Maian". Algunos ejemplos de Maias o Distritos Reales son: Sunsulaka, Chapeltike, Singualtike, Ikike, Tamanike,Manabike, Gualpilke,Raititi, Intipuka, Osicala, Arambala, Sensembra, Chilanga, Kelepa.

Guaka-maía

Poinciana Real
La Flor de las etnias Lenkas

Los cuatro pétalos rojos simbolizan los puntos cardinales de origen de las diversas tribus, el quinto pétalo simboliza la casta y casa real, que aunque diferente y casi fuera de lugar, se incluye como parte de la nación. En el solsticio de marzo hasta mediados de abril es el periodo de celebraciones Lenkas.

Ti Púkara: (La Púkara) fue la segunda forma de establecer comunidades en el mundo Lenka, la Púkara es una forma adicional a la Maía, con la diferencia que la Púkara está formada por ciudadanos mezclados (de diversas tribus), familias mezcladas con varias tribus o lenguas, y como resultado de inmigración o adhesión de grupos foráneos, quienes deseaban pertenecer al mundo Lenka. Para establecer una Púkara, los miembros de la comunidad, por medio de su concejo de ancianos solicitaban a la Corona Manauele que se les reconociera de manera oficial. Para ello, dicho concejo elegía a su Manawana (gobernador local) y lo presentaba a la Corona. Una vez la Corona lo aceptaba, la comunidad se convertía en Púkara, y por ello su nombre exhibía una de las partículas siguientes: -ran, -ana-, -ama, ara-, -ere, - ira, -ire, oro, ora, ure, -uria, -ren, -ute.

Algunos ejemplos de Púkaras o Distritos Reales son: Comacaran, Yuscaran, Anamóros, Siramá,, Araute, Ereguaykin, etc. Obsérvese que en el caso de Araute, se ve que dos Púkaras se unieron en una provincia, por lo que dos partículas se han unido en un nombre, ellas son Ara y Ute.

TRADICIONES

Un dato peculiar de los Lenkas eran sus lazos de amistad, entre su grupo étnico, se ayudaban y daban estrategias para que sus compañeros salieran de problemas. El pueblo Lenka vive y se desarrolla en armonía y respeto a la naturaleza, su tarea es cuidar y proteger sus tierras ancestrales, algunos de sus ritos son los siguientes:

LA COMPOSTURA:

Son ritos ancestrales a la madre tierra, al maíz y al agua en la que se agradece a AKÚ por lo que se ha obtenido y se obtendrá en su tierra.

GUANCASCO:

Está relacionado a la tradición de treguas entre diferentes tribus para conservar la solidaridad entre diferentes etnias.

La guerra era común entre los diferentes señoríos y también con poblaciones hablantes de otro idioma (como los pipiles, mayas, etc) y su objetivo era ampliar el territorio o capturar esclavos; en ciertos períodos del año hacían treguas los diferentes señoríos Lenkas (estas tregüas son recordadas por los lenkas con la ceremonia del Guancasco).

EL DUEÑO DEL BARRO:

La mujer Lenka, es la que más se dedica a la alfarería, desde la época prehispánica destacan por su variada tradición artesanal y una encantadora producción alfarera con tintes. Se trata de una alfarería de baja temperatura recubierta de engobes, bruñida con piedra y cocida en hornos de leña.

*(**Fotografía es una recreación de la tradición Lenka guancasco en Conchagua)***

VESTIMENTA Y TRAJE LENKA.

La vestimenta se elabora con tela de manta en colores llamativos; los hombres con sombreros y las mujeres con pañuelo también de variados colores.

Mujeres: Por lo general los trajes tradicionales que utilizan las mujeres lenkas son vestidos de tela de manta de colores.

Hombres: Por lo general usan pantalones blancos con camisa blanca, pañuelo rojo al cuello y un sombrero.

Novias lenkas: Las novias lenkas usan vestidos diferentes a los de las novias de hoy; son largos con diversos colores; además, se hacen acompañar de mujeres y hombres. Las damas visten igual a la novia, tan solo la diferencia un ramo de flores; por su parte los hombres van trajeados de blanco.

RELIGIÓN

La religión Lenka-Taulepa está representada por las composturas que se hacían en los diferentes sitios sagrados llevando raíces, tubérculos y frutos para recordar a los que se han ido a las estrellas, asimismo realizaban ceremonias como agradecimiento a la madre tierra por las cosechas.

CULTIVOS

Los Lenkas son cultura de la Raíz, El Hombre de la raíz, la agricultura estaba basada, principalmente en el cultivo de raíces, yuca, camote, etc., Posteriormente aparecen numerosas raíces del mismo grosor que se originan en los nudos o tallos (maíz, trigo).

GASTRONOMÍA

La gastronomía lenka tiene una gran variedad de comidas donde se destaca el pozole que puede ser de gallina o cerdo, tamales de elote, montuca, ticucos, lo cual es una masa de maíz con frijoles enteros o licuados, tamales de pollo o cerdo, chilate, las empanadas de maíz y el guirilasta o aiguaste, etc.

Dentro de los platos típicos se encuentran: atoles preparados a base de maíz, así como el chilate. Estos platos cocinados en fogones y con utensilios de barro.

Entre las bebidas naturales y refrescantes se encuentran los jugos de guanábana, guayaba, mora, tamarindo, maracuyá, marañón y granadilla; entre otros. Bebida hecha a base de arroz; los famosos «atoles» o bien los néctares calientes de naranja y piña. En cuanto a bebidas alcohólicas, tienen la chicha elaborada de maíz y la cususa.

Técnica de aprendizaje sugerida: Lectura Comentada

Es la lectura de un texto de manera total o por párrafos, por parte de los estudiantes, bajo la conducción del docente. Al mismo tiempo, se llevan a cabo pausas con el fin de profundizar en las partes relevantes del documento en las que el docente hace comentarios al respecto y propicia a su vez que los alumnos se interesen y hagan lo mismo.

Ejecución de la técnica

Presentación por Pareja: Al comenzar esta técnica es indispensable que el docente hable a los estudiantes acerca de los aspectos culturales lenka en general, Cuales son las tradiciones lenkas, que tipo de vestuario utilizaban, quienes fabricaban la artesanía, su gastronomía, etc., es importante que el grupo de estudiantes exprese su opinión sobre la cultura lenka.

El profesor da instrucciones para desarrollar la técnica: el primer tiempo es de 10 minutos cada estudiante va a elegir a un compañero, de preferencia recomendar que sean personas menos conocidas, estos van a dialogar y resaltar lo más importante del contenido, en el segundo tiempo de 15 minutos, cada pareja elije a otra para hacer un cuarteto, cada uno presenta a su pareja, el profesor debe participar con el grupo. En el tercer tiempo (el docente considera el tiempo) en cuarteto presentará de manera general sus puntos de vista de los Aspectos Culturales Lenkas para esto se asignarán puntos específicos que serán presentados con ayuda visual elaborados por los estudiantes.

Actividades sugeridas para realizar fuera del aula: Realización de festival gastronómico Lenka, talleres para elaboración de vestimenta con temática Lenka.

Idioma

Capítulo III

Introducción: Los Lenkas son un grupo étnico constituido en una confederación (Taulepa, Potones, ulúas, caríbales, Guamas; y Guajiquiros), cada tribu Lenka tiene su propio idioma, ocuparon parte del territorio de Honduras, Nicaragua y El Salvador precolombinos. Su filiación con otros idiomas está en disputa entre los lingüistas. El grupo lenka de Corinto se comunicaba por medio de la lengua Lenka-Taulepa, la cual a pesar de encontrarse extinta, se realizan algunos esfuerzos por recuperarla.

Objetivo Específico: Que las y los estudiantes se familiaricen con el vocabulario existente del idioma Lenka-Taulepa y lo apliquen en sus actividades cotidianas.

El idioma Lenka hoy es considerada una lengua extinta, pero el pueblo lenka de Honduras cuenta con más de 100 000 personas, y en El Salvador con más de 37 000 personas. A inicios del siglo XX la población era de unas 20 000 personas. En Honduras en 1950 eran 58 000 (más 27 000 mestizados) y en 1988, 20 000, según las diversas fuentes. En 1993 en ese país habían 90 000. El idioma pasó de ser la principal lengua de este pueblo a ser reemplazada totalmente por el español y desaparecer en el plazo de apenas una a cinco generaciones, dependiendo de la región. En el caso de El Salvador a partir de la masacre indígena de 1932 producto de la persecución estatal y la fuerte estigmatización social los padres y abuelos se vieron obligados a dejar de hablar su idioma autóctono.

Saludos

Ki: Buena voluntad
Yeri: dar
Ki yeri: un saludo formal
Yampáre: hola
Mapayáre: Cómo está o cómo le va
Un pakú: todo está bien
Un pakás : no estoy bien
Akú ki: adiós

PRONOMBRES PERSONALES	
UNANI	YO
MANANI	TU
INANI	EL
ISHNANI	ELLA
PINANI	NOSOTROS
KINANI	USTEDES
ANANI	ELLOS

Estudiaremos algunas de las expresiones que utilizaban para comunicar su lugar de procedencia:

1-Lu maiasang pa managuara Mi país es Managuara.

2-Mau maiasang pa Cánada Tu país es Cánada.

3-Pi iuapori pa lenka Nuestra Familia es Lenka.

4-Intipucá paya pa teriki Managuara Intipuka está al interior de Managuara

5- Pi papei rutu: Danzamos al son de la música.

Vocabulario Lenka Taulepa

Realizaremos oraciones utilizando los pronombres personales Lenkas:

1- Tío Lenka pa pikiti cosig**u**ina
   Los lenka suben al cerro cosiguina
2- Lu tau pa porotú
   Mi casa es bonita.
3- Pukaroa pa punuí
   Es el pueblo real.
4- Unani pa nojoike teriki Cánada
   Yo vivo en Canadá
5- Unani pa nojoike teriki intipuca
   Yo vivo en Intipucá.
6- Unani pa nojoike terik pukaroa
   Yo vivo en Loma Larga.

Vocabulario Lenka Taulepa

Ti malú: completo, perfecto
Manaules: los primeros lenkas.
Shunis ti wana tuku: y el ser hermano pájaro
Ti tera tina tanawapa taulepa: el idioma de la realeza jaguar
Unani papo basu moloilo: fui completo
Unani pa basu neoloilo: soy completo
Unani palé moloido: seré completo
Malú: Se le atribuye al ser más sagrado.
Molo: Ser humano cultivado.

LOS TRES PODERES EN PLUMA	SIGNIFICADO EN ESPAÑOL
Tukula Malú	Pluma del poder divino
Tukula Molo	Pluma del poder intelectual
Tukula Mana	Pluma del poder físico y divino

Aprenderemos el significado en Lenka Taulepa de algunos lugares turísticos de El Salvador.

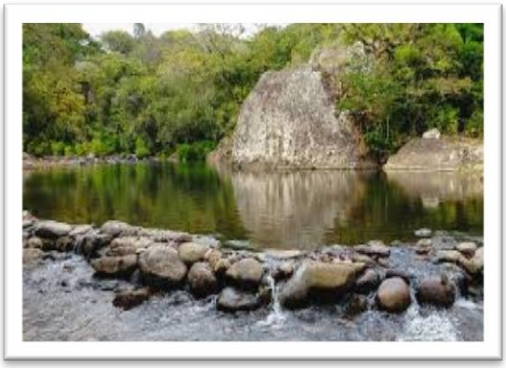
La Isla Perico, situada en la Bahía de La Unión y el Golfo de Fonseca, ha tenido presencia humana en los últimos cuatro mil años es conocida en lengua Taulepa como: Orol Tuku Isla del Pájaro Sagrado. Fonseca es **Roatagua.**

Olomike es laguna de Olomega. Es el mayor cuerpo de agua dulce de la zona oriental de El Salvador. Su extensión es de 24,2 km². Está ubicada a 15 km al sudeste de San Miguel. Es alimentada y drenada por el río Grande de San Miguel y su estado actual es de eutrofización.

Sirigualtike: Puerto El Triunfo Limita al sur con una franja del Océano Pacífico, al norte y oeste con el Municipio de Jiquilisco y al este con los municipios de Usulután y San Dionisio.

Queiquin (San Alejo): A mediados del siglo XVIII, en el curato de Conchagua, existía la hacienda de San Alejo de Pedregal, sitio rocoso conocido por los nativos lenkas como Queiquín. Estos naturales tenían a los vecinos Yayantiques como sus rivales. Poco después de una reyerta que tuvo lugar en 1771 entre tales enemigos, el Jefe Supremo de la Provincia de San Miguel mandó organizar una villa en los terrenos cedidos por los propietarios de la finca. San Alejo es un municipio del departamento de La Unión, El Salvador.

Valle de los Ocotes (Joateca): La población de este lugar es de origen Lenka. En 1890 fue erigido como pueblo. Joateca es un municipio del departamento de Morazán, El Salvador.



Técnica de aprendizaje 1: Taller de sesiones de Preguntas y Respuestas.

La técnica está enfocada en incentivar y motivar al alumno para aprender a aprender en libertad de preguntar sobre cualquier tópico e investigar sin restricciones de ninguna índole. (Técnica para enseñar y aprender en el aula salvadoreña Prof. Danilo Vásquez 2014)

Consiste: El maestro, escribe el nombre de cada uno de sus estudiantes en el pizarrón, les explica en que consiste la técnica pregunta y repuesta, los estudiantes – maestros tendrán un dosier del lenguaje Lenka Taulepa , el profesor expresara una palabra en español y el estudiante que más rápido la traduzca al lengua Lenka ganara 100 puntos (la ponderación de punto es discutida con lo estudiante-maestro ante de ejecutar la técnica) al final se le dará un promedio que será su nota para esta actividad. Para ello el maestro debe de exponerle a sus alumnos las páginas que serán discutidas con esta técnica previamente a ser ejecutada en el salón de clase.

Técnica de aprendizaje 2: El Balón.

La técnica del balón es un ejercicio que puede ser utilizando para sensibilizar al grupo sobre la importancia de la observación y al mismo tiempo, para diferenciar, dentro del proceso de observación, los momentos de captación de los fenómenos. Los participantes se sentaran formando un círculo y en medio de este se colocara un balón sobre el piso, el profesor explicara al grupo sobre la comunicación Lenka Taulepa en sus diferentes tipos: escrito, oral, en primer lugar el maestro tomara el balón y expresara una palabra en Lenka y algunos de los estudiantes dirá su significado en español, cuando todo el grupo entienda la dinámica de esta técnica, otro alumno pasara al frente a mencionar otra frase lenka y el pleno expresara su significado en español a fin que todo pasen mencione una palabra diferente en el idioma Lenka-Taulepa.

Al finalizar con la técnica se realizará la evaluación agregando reflexiones, además comentara los aprendizajes que se logró a través del ejercicio.

Capítulo IV

Narrativa Lenka-Taulepa

LOS CASAMIENTOS ENTRE LOS TULEPAS
(De los Cantares del Pinol)

Existen variaciones según la etnia, los Potones y Taulepas tenían más o menos el mismo. Generalmente el joven pasaba una serie de pasos para casarse. Si lo aceptaban, él vivía por el periodo de una cosecha con los suegros. Ahí demostraba su capacidad de plantar, cuidar y recolectar, si lo hacía bien, él tenía permiso de casarse. Sino, se le compensaba con parte de la cosecha. Si se casaba la ceremonia según la tradición de la madre de la muchacha, entre Taulepas era común que los matrimonios fueran hechos en los días de fiestas, un manawana o el jefe tribal hacia los oficios.

La pareja era asistida por cuatro señoras escogidas por la muchacha, adicionalmente la partera del pueblo atendía y traía un regalo, que consistía en una mantilla para el primer niño o niña, la suegra regalaba un petate muy adornado sobre el que se sentaba la pareja. Otra señora ponía una manta bordada sobre los hombros de la pareja. Entonces bebían horchata de un guacal y partían en dos pedazos una kumarewa asada.

Una vez terminada, el jefe a cargo del casamiento anudaba un cordón rojo en la muñeca de la mano de cada cónyuge. Esto los convertía en esposos. Ahí se traían los regalos por familiares y amigos. El Manauelike va a reintroducir matrimonios Lenkas una vez el distrito esté funcionando.

LA QUEMA DE SAN MIGUEL

La monarquía pidió a sus contactos que se incrementaran los accidentes. Los lenkas en servidumbre y subyugación iniciaron una campaña clandestina de descuido deliberado, causando muchos accidentes. Se dice que en muchos casos mezclaban aguas estancadas con las de consumo, causando enfermedades a sus amos. Otras veces creaban agujeros en los techos para que las lluvias mojaran los granos. Se cuenta también que se hizo esfuerzos para importar ponzoñas al interior de las viviendas. Pero la hazaña más espectacular fue la campaña de la segunda quema de San Miguel.

En vista que la ciudad estaba atrayendo más castellanos a costa de la esclavitud lenka, la monarquía pidió a los Lenkas leales que aún se identificaban con su realeza que arriesgaran sus vidas para erradicar a los castellanos. El Manauelike ordeno que antes de la primera lluvia, accidentalmente se incendiaran las paredes, campos de cultivo y techos de casas. Los leales a la corona Tulepa obedecieron lo comandado y la ciudad fue arrasada por las llamas.

Hasta hoy día, la narrativa de la quema "accidental" de la ciudad esta inmortalizada en las páginas de la historia. Con el gran incendio los castellanos perdieron control inmediato y con ellos, miles de esclavos lenkas, quienes eran la fuerza doméstica y laboral de esta colonia, huyeron a los montes y pantanos.

Se dice que muchos se fueron más allá de los cerros de Nahuaterique, hoy Honduras. Otros se internaron en los pantanales del encantado. Unos pocos se internaron en las sierras de Cacahuatique y se juntaron con la nobleza que se escondía en lo que hoy es hacienda los lenkas cerca de Ciudad Barrios, San Miguel.

Otro grupo de esclavos se internó en las montañas de Jucuarán y lo que hoy es la Playa El Cuco y el Icacal. Los lenkas tenían conocimiento de las cuevas de la realeza. Muchos de ellos lograron emprender su éxodo viajando de una cueva a la otra, se dice que muchos

LA NARRATIVA DEL CAMINO QUE SIGUEN LAS ALMAS DE LOS REYES, REINAS, PRINCIPES Y NOBLES DE LOS LENKAS-TAULEPA.

(Recopilado por Leonel , 1989)

Decía mi ágüelo que para los nobles cuando uno muere, el espíritu es guiado por los perritos que uno creció y cuidó en vida. Si uno fuera cruel con ellos, el perrito lo llevaría por un camino difícil antes de cruzar el rio de leche y miel. El trecho donde ese rio es más pachito es un trecho lleno de charrales de chupa chupa lleno de gurriones, ahí el espíritu del noble difunto espera al par de su perro. El perro aúlla y llora llamando a los seis animales de la creación que están en las planicies al otro lado del rio. Si los familiares lloran mucho, los animales no vienen luego pues les da pesar llevarse al ser querido, una vez la familia se resigna, enterrado el cuerpo, perdonadas las deudas y ofensas, llegan los animales al otro lado del rio.

Primero llega el cusuco, el pide al perro que cruce por lo pachito de la montaña en el poniente se deja oír una pregunta ¿Quién es el que viene? ¡Ah, es la fulana ¡grita el cusuco, ahí el perro entrega su encargo y se regresa. Al oír su nombre se oyen cantar los pájaros y nacen flores por todos los suelos por donde va pasando el cusuco alienta al difunto y de ahí lo guía por el camino de un maizal verde. El cusuco recita todo lo bueno que el difunto ha

Las hurracas que pueblan ahí se visten de luto y admiran al difunto, vuelan de rama en rama al par del espíritu del difunto y el cusuco, ellas gritan a la creación diciendo: ¡aquí va, aquí va ¡al llegar a la orilla del maizal la coneja espera muy alegre, ahí el espíritu es esperado por la coneja para guiarlo por el otro tramo de camino. La coneja trae ayotes en miel, tempisques cocidos, zuncuyas maduras y pinol de horchata.

La coneja alienta al difundo para hacerle feliz, pues de vez en cuando el difunto llora por dejar atrás a sus seres queridos. La coneja le limpia las lágrimas del rostro y le da alimentos dulces para consolarle.

Una vez pasando las planicies se llega a la orilla de un monte, ahí espera el jaguar, la coneja se entrega en el espíritu del jaguar quien con gran valor le da consuelo y palabras de fuerza al espíritu para que suban las montañas donde finalmente esta la gran Guara, el jaguar trae totopostes y kumarewas asadas.

En su caminar por el monte, el jaguar le ruge a todos los animales anunciando que un noble reina en el camino del bosque esta noche. Normalme4nte el jaguar es el rey del bosque, pero si un espíritu de la realeza pasa, el jaguar lo hace rey durante esa cruzada.

Los animales salen a la vereda a dar bienvenida al espíritu y le cantan sus trinos, cuando el jaguar llega a una laguna a media falda del cerro, le entrega el difunto a la tortuga. Ahí la tortuga alimenta al espíritu con atol de elote.

Los animales salen a la vereda a dar bienvenida al espíritu y le cantan sus trinos, cuando el jaguar llega a una laguna a media falda del cerro, le entrega el difunto a la tortuga. Ahí la tortuga alimenta al espíritu con atol de elote

La tortuga limpia el corazón del difunto y le borra todos los dolores y penas que hubo en vida, ahí le borra el dolor por los que deja atrás, también ahí la tortuga le da un baño al difunto. El lago está hecho de las lágrimas de amor que las buenas almas han llorado en todo el mundo desde la creación.

En un lago de amor inmenso que limpia toda pena, una vez bañada el alma, la tortuga llama al mono que vigila desde las gambas de un ceibón, el mono baja y trae una cascara grande, ahí está la lista de todos los ancestros del difunto, las buenas obras que el difunto hizo en vida, las buenas intenciones, y buenas costumbres practicadas.

Las hurracas que pueblan ahí se visten de luto y admiran al difunto, vuelan de rama en rama al par del espíritu del difunto y el cusuco, ellas gritan a la creación diciendo: ¡aquí va, aquí va ¡al llegar a la orilla del maizal la coneja espera muy alegre, ahí el espíritu es esperado por la coneja para guiarlo por el otro tramo de camino. La coneja trae ayotes en miel, tempisques cocidos, zuncuyas maduras y pinol de horchata.

El mono guía al difunto por el trecho más fácil que lleva al pináculo de cerro, muy pronto el mono sube a la punta del cerro, viniendo esto, el mono pega unos gritos a los cuatro vientos del oriente, se ve venir un águila, esta llega rápido a recibir el espíritu del difunto, el mono se lo encarga al águila, ahí el águila viste al difunto con una capa hecha de plumas de todos colores. El águila le borra el miedo al difunto, luego lo levanta y vuelve al poniente. Allá, a poco se divisa un nido luminoso ya el sol se pone en poco tiempo, la noche cae y s estrellas salen en el firmamento.

En este momento el águila le pide al cielo que le diga adonde esta la gran Guara que espera al difunto en el lugar final, el cielo tira una estrella fugaz, apuntando a la dirección que debe volar, el águila sigue la estrella fugaz cargando el espíritu del noble difundo, allá cuando llegan al sasmin (vía láctea), aparece el gran nido luminoso, echada está ahí la gran guara sagrada. Ella guarda la entrada a la gran mansión de los ancestro, al ver llegar el espíritu la guara sale a encontrarles muy regocijada. El águila hace entrega del alma del difunto, la guara entonces ordena que una nueva estrella nazca en el cielo como muestra que un alma noble ha subido al firmamento.

La guara entonces abre la puerta y deja entrar el alma, ahí en la entrada esta toda la familia de la que desciende el difunto, lo esperan con gran regocijo y lo reciben con gran amor premiándole por todo lo que hizo en vida, dándole descanso y amor eterno.

El camino para las almas es de ocho días, pero el camino para los nobles y realeza es seis días.

La crueldad con los animales en vida le hacen difícil al alma que los animales le vengan a guiar en este camino. Por eso, cuando el noble y real muere, se le celebra su llegada a sasmin, el sexto día después de ponerse el sol. Por eso se dan mieles y comidas dulces en su memoria. Las estrellas fugaces son las señales del sendero de almas de transito al sasmin.

Una vez al año se cosen ayotes o kumarewas y se dejan afuera para que desde sasmin, las almas vean que aún les recordamos y que les ofrecemos dulzura por haber estado aquí, ayudando al mundo.

Se dice que cada tribu es vista desde arriba por las estrellas de las almas de sus nobles.

Técnica de aprendizaje: Cuentacuentos.

Se propone al alumnado que elabore su propio cuentacuentos para poder compartirlo con estudiantes de parvularia y Primer Ciclo de Educación Básica.

Objetivo: Desarrollar competencias y habilidades, así como el interés por la lectura sobre nuestras raíces lenkas.

Recursos:

Papel bon de colores

Impresiones

Cartón

Plastilina

Rol del profesor:

-Organizar los grupos de trabajo

- Elegir los grupos de niños que se invitaran a la jornada de cuentacuentos

-Asistir al alumnado en la elaboración del cuentacuentos.

Rol del Alumnado.

Pasos:

-Elegir un cuento o leyenda sobre la cultura lenka

-Preparar fichas de animales, objetos, letras números, personajes, para imprimir y colorear, relacionadas con las narrativas escogidas, lo cual ayudara a reforzar lo escuchado durante la narración.

-Reconocer los colores, animales, lugares; y elementos que aparecen en la historia.

-Realizar manualidades en papel de personajes, animales y otros que aparecen en el relato.

-Recrear con plastilina personajes, elementos y situaciones de la historia.

-Representar la narrativa utilizando manualidades hechas por los propios niños: títeres con dedos, calcetines, cucharas o piedras pintadas.

Cuido y respeto a los sitios Sagrados

Capítulo V

"El Salvador, es extremadamente rico en vestigios arqueológicos. El Departamento de Arqueología tiene registrados más de 650 sitios, los cuales esperan ser investigados para tratar de reconstruir y conocer el pasado Maya, Lenka, Pipil, Ulúa, Xinca, y de otros pueblos que habitaron esta zona geográfica.

El desarrollo social, turístico, económico e industrial probable en la zona oriental del país, especialmente en el Golfo de Fonseca, ha ofrecido un ímpetu para el reconocimiento arqueológico sobre las islas del golfo y también las costas del Departamento de La Unión. Durante esta investigación, solamente las islas del Golfo eran recorridas con el apoyo de CONCULTURA, del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN) y los recursos disponibles por el proyecto PROGOLFO, un proyecto trinacional con Nicaragua y Honduras para promover la coordinación para la protección del medio ambiente y recursos culturales y naturales en el Golfo de Fonseca.

Lógicamente, la vista preliminar del área nos indica que las islas y el parte oriental del país eran habitadas por los Lenka. Informe técnico "(Reconocimiento arqueológico del Golfo de Fonseca, El Salvador, N/D).

"Esta referencia indica que El Salvador tiene un legado cultural significativo producto de la evolución y contacto cultural de los pueblos que sucesivamente han habitado este territorio. Los pueblos indígenas que habitan esta parte del continente son los herederos de una rica cultura milenaria que perdura y se hace evidente en muchas manifestaciones, El Municipio de Corinto cuenta con el más importante de los vestigios Lenka como lo es la cueva Ti Ketau Antawinikil.

Técnica de aprendizaje 1: Torbellino de Ideas.

Objetivo: Explorar los conocimientos previos del grupo de aprendizaje sobre la cosmovisión lenka.

Es una técnica que busca promover ideas; también se le llama lluvia de ideas y tiene como propósito lograr la mayor producción de ideas sin restricciones ni limitaciones de ningún tipo. Esta técnica es de mucha utilidad para incentivar la creatividad de los estudiantes. Se trata de poner en común el conjunto de ideas o conocimientos que cada participante pueda tener sobre la cosmovisión lenka, en procura de lograr, posteriormente, conclusiones.
La lluvia de ideas también puede expresarse por escrito, a través de tarjetas o pequeñas hojas de papel, las cuales se van pegando en la pizarra para utilizarlas en una discusión plenaria. Ello supone una clasificación de las tarjetas, por afinidad de respuestas.

Técnica de aprendizaje 2: Visitas guiadas.

El docente organizará visitas a los diferentes sitios sagrados que existen en el Municipio en coordinación con el Director del Museo Lenka-Taulpea, con la finalidad de dar a conocer la importancia del cuido y preservación de estos sitios. Asimismo, permitirá a los estudiantes conectar con nuestro pasado Lenka.
Objetivo: Que las y los estudiantes entren en contacto con aquellos vestigios Lenkas que existen en el Municipio y sean capaces de sistematizar los conocimientos obtenidos en dichas visitas, para la socialización de los mismos en el salón de clases.

Nombre de la Institución_____

Profesor/a Encargado/a: _____

Grado: _____ **Sección:** _____

Materia: _____

Sitio a visitar: Sitio Sagrado TI KETAU ANTAWINIKIL (Grutas del espíritu santo)

Fecha: _____

Objetivo: Sistematizar los conocimientos adquiridos en la visita de campo y socializar los diferentes puntos de vista con los compañeros/as.

Indicación: A partir de lo observado y los conocimientos generados en la visita al Sitio Sagrado TI KETAU ANTAWINIKIL (Grutas del espíritu santo), de respuesta a la siguiente guía de preguntas.

1. ¿Qué es el arte rupestre?

2. ¿En qué periodo histórico tiene lugar las manifestaciones de arte rupestre que se pueden apreciar en las grutas del espíritu santo?

3. ¿Cuáles son los tipos de manifestaciones rupestres que se pueden apreciar en las grutas?

4. menciones algunas representaciones antropomorfas que logró apreciar en su visita a las grutas.

5. ¿Qué relación guarda este sitio con la cosmovisión Lenka?

6. ¿Cuál es la relación que el observatorio astronómico guarda con la manera en que los pueblos lencos se conectaban con el universo?

7. ¿Cuál considera que es la importancia de preservar y proteger este tipo de sitios sagrados?

Actividades en el aula: Socialización y discusión de la guía de preguntas.

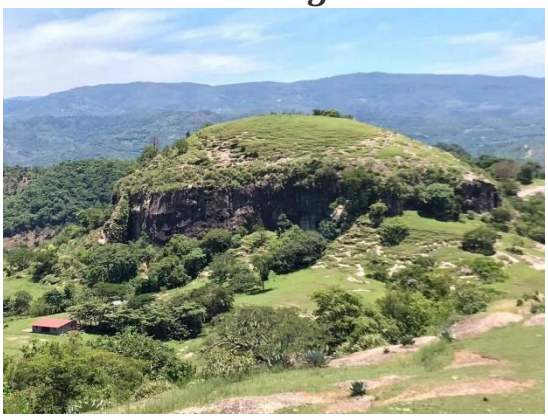
JERARQUIA DE SITIOS SAGRADOS PARA VISITAS DE CAMPO.

1. ***TI KETAU ANTAWINIKIL***

2. ***TI KETAU TIZAM (CUEVA DEL TRONO) Ubicada en Lislique, Cerro Managuara.***

3. ***LA CUEVA DEL TORO (Ritual de la raíz)***

4. ***CERRO DE LA QUESADILLA, ubicado en Caserío La Guacamaya Cantón La Laguna.***



5. ***LAS CUEVAS DEL FIERRO, Caserío Matapalos.***

6. ***LA CUEVA DEL GIGANTE (Sociedad)***

CONSIDERACIONES FINALES

La elaboración de este documento tiene con fin, recolectar y rescatar la identidad cultural de la etnia lenka-taulepa, en el Municipio de Corinto departamento de Morazán, con el deseo de mantener viva y preservar las raíces de los antepasados lenka su trabajo, costumbre, y lugares sagrado, proteger la identidad cultural reconocemos que es un reto, que por falta de información no son transmitida a las nuevas generación por ello hemos diseñado la presente cartilla. Para la difusión del contenido se han diseñado una serie de estrategias didácticas que faciliten la enseñanza-aprendizaje para el docente-estudiantes, resaltando el aprendizaje grupal como eje trasversal de la educación.

GLOSARIO DE TÉRMINOS BÁSICOS

- **Akú:** Dios de la creación.
- **Alfarería:** Arte y técnica de fabricar objetos de barro cocido.
- **Antawinikil:** Es el primer ser pájaro creado por la Ishmanaual.
- **Arte Rupestre:** Es todo aquel dibujo o expresión artística prehistóricas que se hallan impresas en rocas y cavernas, ya que el hombre de este tiempo plasmaba allí su arte y desarrollaba gran parte de su vida en estas cuevas para refugiarse de depredadores y de las inclemencias climáticas.
- **Chicha:** Bebida originaria fabricada de forma artesanal dejando fermentar granos de maíz, cascaras de piña y jengibre en recipientes grandes.
- **Cosmovisión:** Visión del mundo, perspectiva, concepto o representación mental que una determinada cultura o persona se forma de la realidad, la cual contiene creencias, perspectivas, nociones, imágenes y conceptos.
- **Costumbres:** Acciones, prácticas y actividades que son parte de la tradición de una comunidad o sociedad y que están profundamente relacionadas con su identidad, con su carácter único y con su historia.
- **Cususa:** Bebida alcohólica elaborada a base de maíz, canela y miel. Antiguamente era utilizada para celebrar fiestas y ceremonias familiares y de amigos.
- **Deidad:** Ser sobrenatural al que se rinde culto, atribuyéndosele poderes sobre un ámbito concreto de la realidad y sobre el destino de los humanos.
- **Engobes:** Técnica de decoración en la cual una pieza se ha cubierto por una capa fina de pasta de un color diferente.
- **Estigmatización:** Es el señalamiento negativo hacia una persona o grupo con el fin de injuriar, atacar o someter, empujado por el desprecio bajo un paraguas de prejuicios y estereotipos.

- **Etnia:** Es una comunidad humana que comparte un conjunto de rasgos de tipo sociocultural.

- **Gruta**: Cavidad abierta de forma natural o excavada por un animal o por el hombre en las rocas.

- **Guancasco:** es un encuentro entre dos pueblos, una tradición milenaria propia de nuestros pueblos lenkas.

- **Identidad cultural:** Conjunto de peculiaridades propias de una cultura o grupo que permiten a los individuos identificarse como miembros de este grupo, pero también diferenciarse de otros grupos culturales.

- **Invasión Española:** Proceso de sometimiento, destrucción cultural y asentamiento en el continente Americano realizado por España y Portugal en el siglo XVI.

- **Ishmanual:** Es la Abuela de la creación.

- **Lenka:** Del verbo Taulepa –Managuara LEN- que significa "Compartir, repartir" y de la frase CA o KA- que significa "Bienestar público, bien común, beneficio social", puede traducirse como "sistema del bien común".

- **Managuara:** Es el nombre que se le da a la región cultural que habitaron los pobladores.

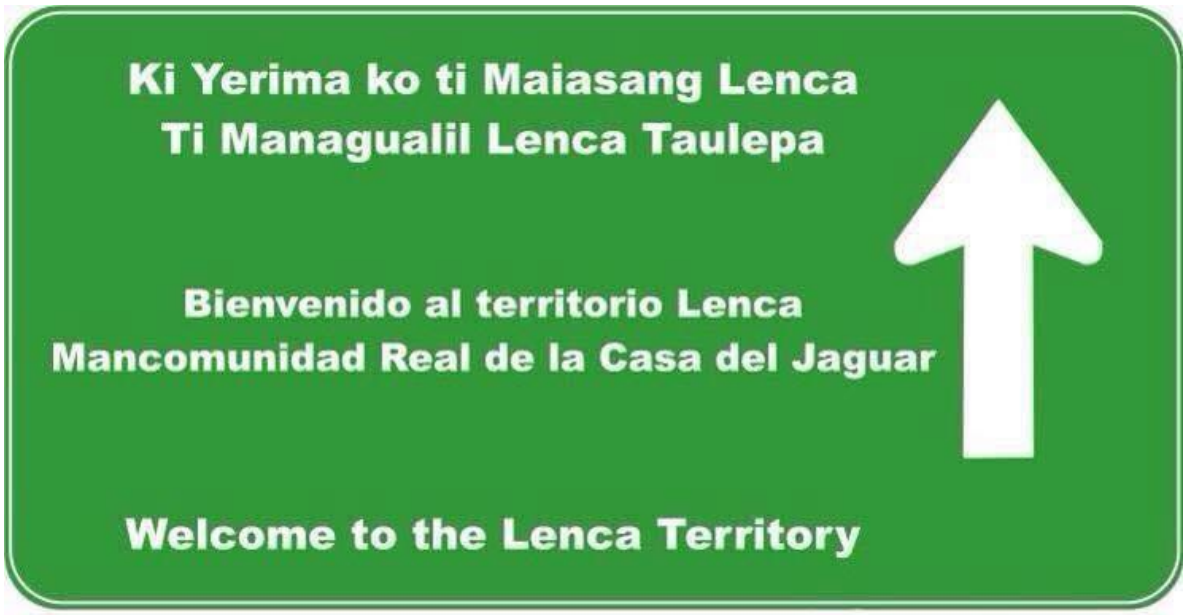
- **Manaueles**: Máxima autoridad Lenka-Taulepa.

- **Sasmin:** Nombre que los pueblos lenkas daban a la vía láctea.

- **Tiwanatuku:** Fue el primer ser mortal.

- **Tradición Oral:** Es el hecho comunicativo sociocultural con base en el lenguaje hablado por medio del cual se transmiten los conocimientos históricos, científicos y culturales, a una comunidad, con el fin de preservar dichos saberes de generación en generación.

- **Tradición:** Es la comunicación de generación en generación de los hechos históricos acaecidos en un determinado lugar y de todos aquellos elementos socioculturales que se suceden en el mismo.


Ki Yerima ko ti Maiasang Lenca
Ti Managualil Lenca Taulepa
Bienvenido al territorio Lenca
Mancomunidad Real de la Casa del Jaguar
Welcome to the Lenca Territory